



THE UNITED CHURCH OF CANADA

CLOVERDALE
UNITED CHURCH



The 18th Sunday in Ordinary Time
(8th Sunday after Pentecost)
A Service of Word & Feast

31 July 2022 • 10:30 AM

Welcome to Cloverdale United Church! As we say at nearly every worship service, “No matter who you are, or where you are on life’s journey God welcomes you... and so do we.” We take these words seriously. We strive to be a community as diverse and hospitable as God’s kingdom. We don’t all look or act alike; God knows we don’t all think alike. We don’t all read the Bible the same way. We come from different religious backgrounds, we bring different questions, and we carry different burdens. But every Sunday, we gather and worship God together as one.

In this lovely old church, we do Sunday morning in some fairly traditional ways. We study the teachings and the actions of Jesus. We gather around the waters of grace and the feast table of Christ, just as Christians have done for nearly two thousand years. Some of the songs we sing (certainly not *all* of them, though) are ones our grandparents might also have sung in their day. And yet, amidst rituals and rites rooting us in a deep heritage, we wrestle with the challenges of the modern world and we listen for God’s Spirit still speaking into our lives today. We hope your heart will hear something personal and relevant this morning—a word of comfort, a spur to action, a call to a deeper relationship with God.

After the service, please stick around. Have a cup of coffee or a bite to eat with us. Introduce yourself to other worshippers or our pastor. There are plenty of opportunities here to feed your soul and expand your spirit. Try one out. You never know—you just might be home!

Children are welcome at all services! It is important for families to worship together. Don’t feel your child must be absolutely quiet or still, for we are glad to have children—and all their wiggles, giggles, and squiggles—as part of our community and worship life! After all... as an old saying goes, “faith is caught, not taught!”

 **Washrooms** can be found just outside the sanctuary through the door at the front right of the space (the northeast corner of the room).

 Thank you for **silencing cell phones** and other devices, and for refraining from flash photography.

The Sacrament of Holy Communion: *All* are welcome, *including* children, to share in the feast at Christ’s table. We usually celebrate Communion on the first Sunday of each month, as well as on certain other holy days.

The Sacrament of Holy Baptism: We gladly offer the sign and seal of God’s grace in the waters of baptism, both to children and adults of any age. *For more information, contact the minister.*

The language of worship is rich and diverse, and yet always inadequate to express the fullness of the divine. In our worship, we strive to use *inclusive* language for humanity and *expansive* imagery for the divine, while respecting the poetry and imagery of texts handed down to us from the ages. Honouring our diversity, in those places where we speak or sing together, worshippers may use language with which they are comfortable or familiar.

The 18th Sunday in Ordinary Time

“The largest thing that had ever happened to her had, apparently, found room for itself in a moment of time too short to be called time at all.”

— C.S. Lewis, in *That Hideous Strength*

As you are able, whether in body or in spirit, please rise for those parts marked with an asterisk “”*

*Please remember to **silence cell phones** and other devices, and be mindful of those who wish to use the prelude as a time of prayer, meditation, and preparation for worship.*

GATHERING 모임

The Spirit gathers us in unity on the first day, the day of Christ's resurrection

Prelude 전주

Emma Rui-Xuan Shi

Greeting 인사

The Rev. Gabrielle Suedfeld, guest worship leader

One: The grace of our Lord Jesus Christ, the love of God, and the communion of the Holy Spirit be with you all.

***Many:* And also with you.**

Call to Worship 예배로 부름

One: Come into God's house with joy!

***Many:* We enter with hymns of praise!**

One: Come together as a beloved family.

***Many:* We join together to share in this holy moment.**

One: Come to celebrate, in Word and Sacrament.

***Many:* We bring our faithful hearts to God's table of love.**

*** Hymn 찬송** — “Sing Praise to God Who Reigns Above”

Voices United #216

*** Prayer of the Day 오늘의 기도**

***Many:* Gracious God, we feel your presence around us, here and in our homes. Help us to reach out to one another, to join hearts in prayer and praise; to be your family. Young and old and in between, you know and treasure each of us. Help us to welcome all in peace and love. Amen. Amen.**

*** The Peace 평화의 인사**

One: The peace of Christ be with you all.

***Many:* And also with you.**

All are invited to share signs of Christ's peace with those around them.

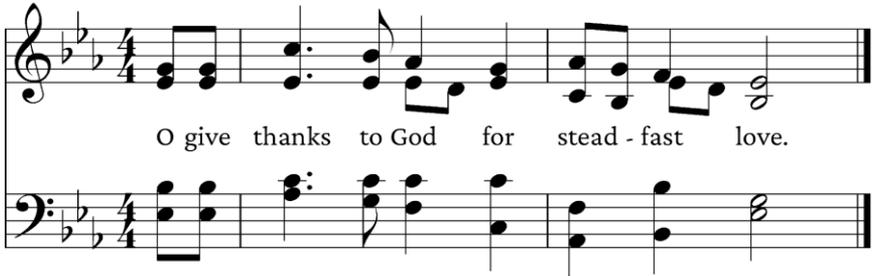
Words of Welcome & News from Our Life Together 교회소식

WORD 말씀

God speaks to us in scripture reading, preaching, and song

Psalter 시편 — Psalm 107:1-9

spoken responsively with sung refrain



One: O give thanks, for God is gracious;

***Many:* God's steadfast love endures for ever.**

One: Let the redeemed of God say so,
those redeemed from trouble,

***Many:* whom God has gathered in from the lands,**

One: from the east and the west,

***Many:* from the north and the south..**

REFRAIN

One: Some lost their way in desert wastes,
finding no place to settle;

***Many:* hungry and thirsty, their soul fainted within them.**

One: Then they cried to you, God, in their trouble;
you rescued them from their distress.

***Many:* You led them by a straight path,
till they reached a place to settle.**

One: Let them thank you, O God, for your steadfast love,
for the wonders you do for us.

***Many:* For you satisfy the thirsty,
and fill the hungry with good things.**

REFRAIN

Psalm text and refrain from Voices United pg. 831

The Early Word 어린이 설교

Refrain 찬송 — “To the Hills I Lift My Eyes”

NA-UI DO-UM



To the hills I lift my eyes long - ing to know
내 가 산 을 향 하 여 눈 을 드 니



where, O where will my help come from? Where, O where?
 나의 도 움 이 어 디 서 오 는 가



My help comes from the Lord, who made heav'n and earth.
 나의 도 움 이 천 지 를 지 으 신



God the Cre-a-tor will keep my life. God is my help.
 여 호 와 하 나 님 에 게 서 오 - - 네

Scripture Reading 성경봉독 — Hosea 11:1-11 *pew bibles OT p. 842*

Hosea compares God's love for Israel to the love parents have for their children. Whether teaching toddlers to walk or dealing with a child's rebellion, good parents continue to love their children as they try to lead them to life. In the same way, God's love will not let Israel go.

IN ENGLISH

IN KOREAN

after the reading:

after the

reading:

One: Word of God, Word of Life.

One: 아멘 (Amen).

Many: Thanks be to God.

Many: 아멘

(Amen).

Sermon 설교

a time of quiet follows the sermon

During the hymn, those worshipping live via Zoom are welcome to submit prayer requests—thanksgivings and intercessions, joys and concerns—in the Zoom “chat” feature.

*** Hymn** 찬송 — “I Am a Child of God”

More Voices #157 – vv. 1, 2, 5

Prayers of the People, ending with The Lord's Prayer 회중기도와 주기도

Many: Our Father, who art in Heaven, hallowed be thy name, thy kingdom come, thy will be done on earth as it is in heaven. Give us this day our daily bread, and forgive us our trespasses as we forgive those who trespass against us. And lead us not into temptation, but deliver us from evil, for Thine is the Kingdom, the power, and the glory, for ever and ever. Amen.

하늘에 계신 우리 아버지여, 이름이 거룩히 여김을 받으시오며, 나라이 임하옵시며, 뜻이 하늘에서 이룬 것같이 땅에서도 이루어지이다. 오늘날 우리에게 일용할 양식을 주옵시고, 우리가 우리에게 죄 지은 자를 사하여 준 것같이 우리 죄를 사하여 주옵시고, 우리를 시험에 들게 하지 마옵시고, 다만 악에서 구하옵소서. 대개 나라와 권세와 영광이 아버지께 영원히 있사옵나이다. 아멘.

FEAST 성찬

God feeds us with the Presence of Jesus Christ

* Hymn 찬송 — “Let Us Talents and Tongues Employ”

Voices United #468

Invitation to the Feast

Gathering the Gifts and Preparing the Table 봉헌

OFFERTORY MUSIC

Emma Rui-Xuan Shi

Many ways to give! We welcome your offering in the way that works for you: by cash or cheque in the offering plates, through automatic monthly gifts via Pre-Authorized Remittance (contact the office to enrol), by free eTransfer from your bank account (to cloverdalepastoralcharge@gmail.com), or by credit card via CanadaHelps.org (service fees apply). Want to give right now but don't have cash or cheque? Scan the QR Code  to be taken to our [CanadaHelps](http://CanadaHelps.org) page.



Praise God from whom all blessings flow; praise God all creatures
 here be - low; praise God a - bove, ye heav'n - ly host:
 high and low; give thanks to God in love made known:
 praise Fa - ther, Son, and Ho - ly Ghost! A - men.
 Cre - a - tor, Word, and Spir - it, One. A - men.
 찬 송 성 부 성 자 성 령. 아 멘.

choose any version
 만 복 의 근 원 하 나 님 온 백 성 찬 송

* The Great Thanksgiving 성찬 감사기도

One: The Lord be with you.

Many: And also with you.

One: Lift up your hearts.

Many: We lift them to the Lord.

One: Let us give thanks to the Lord our God.

Many: It is right to give our thanks and praise.

One: Blessed are you, strong and faithful God.
 All your works, the height and the depth,
 echo the silent music of your praise.

In the beginning your Word summoned light,
 night withdrew, and creation dawned.

As ages passed unseen,
waters gathered on the face of the earth
and life appeared.

When the times at last had ripened
and the earth grown full in abundance,
you created in your image man and woman,
the stewards of all creation.

You gave us breath and speech,
that all the living
might find a voice to sing your praise,
and to celebrate the creation you call good.

So now, with all the powers of heaven and earth,
we sing the ageless hymn of your glory:



Many:

Ho - ly, ho - ly, ho - ly Lord, God of pow'r and



might; heav-en and earth are full of your



glo - ry. Ho - san-na in the high - est!



Bless'd is the One who comes in the name of the



Lord. Ho - san - na in the high - est!

Voices United Communion Setting B (Stuart Semple), pg. 934

One:

All holy God,
how wonderful is the work of your hands!
When sin had scarred the world,
you entered into covenant to renew the whole creation.
As a mother tenderly gathers her children,
as a father joyfully welcomes his own,
you embraced a people as your own

and filled them with longing
for a peace that would last
and for a justice that would never fail.
Through countless generations
your people hungered for the bread of freedom.

From them you raised up Jesus, your Son,
the living bread, in whom ancient hungers are satisfied.
He healed the sick,
though he himself would suffer;
he offered life to sinners,
though death would hunt him down.
But with a love stronger than death,
he opened wide his arms
and surrendered his spirit.

On the night before he met with death,
Jesus came to the table with those he loved.
He took bread and praised you, God of all creation.
He broke the bread among his disciples
and said: "Take this, all of you, and eat it.
This is my body, given for you."

When the supper was ended, he took a cup of wine
and gave thanks to you, God of all creation.
He passed the cup among his disciples
and said: "Take this, all of you, and drink from it.
This is the cup of the new covenant sealed in my blood
for the forgiveness of sin.
Do this in remembrance of me."

Gracious God,
as we offer you our sacrifice of praise and thanksgiving,
we commemorate Jesus, your Son.
Death could not bind him,
for you raised him up in the Spirit of holiness
and exalted him as Lord of creation.

Great is the mystery of faith:

Many: Christ has died. Christ is risen. Christ will come again!

One: Eternal God, let your Holy Spirit move in power over us
and over these earthly gifts of bread and wine,
that they may be to us the body and blood of Christ,
and that we may become one in him.

May his coming in glory find us
ever watchful in prayer,
strong in truth and love,
and faithful in the breaking of the bread.
Then, at last, all peoples will be free,

all divisions healed,
and with your whole creation,
we will sing your praise.

Through Christ, with Christ, in Christ,
in the unity of the Holy Spirit,
all glory and honour are yours, almighty God, forever and ever.

Many: Amen.

Sharing the Feast 성찬에의 참여

An Open Table! When we celebrate Holy Communion we are *all* guests at the table, with Jesus himself as our host. We have not earned a place at the table, rather we are invited because of the amazing grace of God. For that reason, this celebration of the Holy Communion is open to all—including children—who wish to know the presence of Christ and the community of God’s people, and not merely members of this congregation or denomination. This is a joyful feast for *all* the people of God.

We receive communion at stations in the front of the church. You will be invited to come forward to one of the stations, receive an individual piece of bread and an individual cup, and return to your seat. We will then partake of the elements together in unison, once everyone has returned to their seat. Anyone with mobility concerns may simply signal an usher or communion server to be brought the sacrament at your seat. As is customary at Cloverdale United Church, all cups have non-alcoholic grape juice, and gluten-free bread is available alongside the traditional bread.

성찬을 위한 분병과 분잔은 본당 앞쪽에서 진행됩니다. 성찬에 참여하는 성도님들은 앞으로 나오셔서 개인별로 빵과 컵을 받고 자리로 돌아가시면 됩니다. 성찬은 모두가 자리로 돌아온 이 후에 함께 들도록 합니다. 거동이 불편한 분들이 계시다면 안내원이나 봉사자들에게 알려주십시오. 자리로 가져다 드리겠습니다. 모든 성찬 포도주는 클로버데일 교회의 관례대로 무알코올 포도주스, 빵은 전통 빵과 글루텐 프리 빵 중 선택하실 수 있도록 함께 제공됩니다.

Prayer after Communion 성찬 후의 기도

**Many: Almighty God, we give you thanks
for the gift of our Saviour’s presence
in the simplicity and splendour of this holy meal.
Unite us with all who are fed by Christ’s body and blood
that we may faithfully proclaim the good news of your love
and that your universal church may be a rainbow of hope
in an uncertain world;
through Jesus Christ our Redeemer. Amen.**

SENDING 파송

God blesses us and sends us forth in mission for the world

* Hymn 찬송 — “Sent Forth by God’s Blessing”

Voices United #481

* Charge and Benediction 파송과 축도

* RESPONSE 파송 찬양 — from “O for a Thousand Tongues to Sing” AZMON

To God all glo-ry, praise, and love be now and ev-er giv'n

by saints be-low and saints a-bove, the church in earth and heav'n.

* Postlude 후주

Be Our Guest! Come on down to the Lower Hall for coffee or tea or another beverage, a bite to eat, and a chat! Access to the Lower Hall is down the stairs outside the door at the front right of the sanctuary or via the elevator at the front left of the sanctuary. Follow the crowds on down, or ask an usher to guide you... We look forward to seeing you!

Life at Cloverdale United Church

Worship

Many thanks to today's ...

readers: Ursula Maxwell-Lewis

ushers/greeters: Lorrie Brown

digital ushers: Not available at time of printing

fellowship time hosts: Lorrie Brown and Margaret Rose



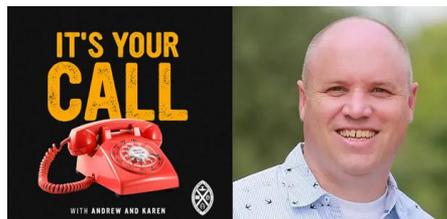
Recording and streaming in use: Please note that video cameras and microphones are capturing our worship services, and that the resulting content may be transmitted over Zoom, YouTube, or other platforms. Likewise, from time to time still photography of our worship services may be taken and used for church communications, websites, and other uses. By your presence within the sanctuary, you are indicating your consent to the possibility that your likeness may be captured and used in any of these ways. While video capture of congregants in the pews is relatively minimal, if you wish to guarantee you will not ever be depicted on video, the area at the rear centre of the pew seating area is unable to be picked up on camera.

Acknowledgements:

- Cover art from *Art in the Christian Tradition*, a project of the Vanderbilt Divinity Library, Nashville, TN; <https://digilib.library.vanderbilt.edu/act-imagelink.pl?RC=55508>; public domain.
- Psalter selection - Psalm 107:1-9: Refrain music by Eleanor Daley, 1994; ©1994 Eleanor Daley; all rights reserved; used under OneLicense.net #A-606025. Text and refrain reproduced from the psalter in *Voices United: The Hymn and Worship Book of The United Church of Canada*, ©1996 The United Church Publishing House.
- Refrain – “To the Hills I Lift My Eyes”: Words paraphrased from Psalm 121:1-2 by Song-suk Im, 1990; English trans. Emily R. Brink, 2011. Music by Song Lee, 1990. ©1990, 2011 Christian Conference of Asia, admin. GIA Publications, Inc.; all rights reserved; used under OneLicense.net #A-606025. Reproduced from *Glory to God: Hymns, Psalms, and Spiritual Songs*, ©2013 Westminster John Knox Press.
- Scripture introductions from *Sundays and Seasons*, Year C 2022, ©2021 Augsburg Fortress.
- Presenting our Gifts – “The Doxology”: Words by Thomas Ken, 1695, 1709; public domain; alt. Music from *Genevan Psalter*, 1551; public domain. Reproduced from *Voices United: The Hymn and Worship Book of The United Church of Canada*, ©1996 The United Church Publishing House, #541 (concluding amen and options for traditional text and Korean text added).
- The Great Thanksgiving from *Book of Common Worship*, 2018 ed., ©2018 Westminster John Knox Press; alt.
- Sanctus (“Holy, Holy, Holy...”) setting by Stuart Semple, 1989; ©1995 Stuart Semple; all rights reserved; used under OneLicense.net #A-606025. Reproduced from *Voices United: The Hymn and Worship Book of The United Church of Canada*, ©1996 The United Church Publishing House, Communion Setting B, pg. 934.
- Prayer after Communion from *Book of Worship: United Church of Christ*, ©1986 United Church of Christ Office of Church Life and Leadership.
- Benediction Response – from “O for a Thousand Tongues to Sing”: Words by Charles Wesley, 1739, alt.; public domain. Music by Carl Gotthelf Gläser, 1828; arr. Lowell Mason, 1839; public domain.

Learn

It's Your Call: On the latest episode of *It's Your Call*, hosts Karen Medland and Andrew Richardson have a conversation with "Padre" Megan Jones, a Canadian Forces chaplain based in Cold Lake, Alberta. Megan shares her experience of being called to serve as a chaplain in the Canadian Armed Forces, and how it's very different from what most people would think when they are discerning a call to ministry. *It's Your Call* is a podcast from the Office of Vocation of The United Church of Canada. Listen to the episode at tinyurl.com/IYCseason1ep9.



Emancipation Day Celebration: The observation of Emancipation Day celebrates an important milestone in Canada's journey for human rights. We invite Canadians to join us as we remember, commemorate, and honour. Join us for two special events to mark the United Church's first official Emancipation Day celebration.



Join us on July 31, at 7:30 p.m. EDT

for "Emancipated, But Still Working for Freedom," an online panel discussion with members of the Black Clergy Network and other leaders on the significance of Emancipation Day and the struggle for equality that continues.

Also, an Emancipation Day National Worship Service, with the Black Clergy Network and others, will be shared on the United Church of Canada's YouTube Livestream on Monday, August 1, at 11:00 a.m. EDT.

When: Sunday, July 31, at 7:30 p.m. EDT (Panel Discussion)

When: Monday, August 1, at 11:00 a.m. EDT (Worship Service)

Become a foster caregiver and make a difference in a young person's life:



Become a foster caregiver and make a difference in a young person's life.

If you're thinking about fostering, don't wait. Go to FosterNow.ca to get started. Have you ever thought about opening your home to a foster child in need? We are in need of foster homes for children of all ages. If you would like to find out more information, please contact the foster home recruitment team at 604-209-2681 or Courtney.Saxbee@gov.bc.ca

Meet

Church Camp... not just for kids anymore! Did you love summer camp as a kid: bonfires, sleeping bags, lake swimming, s'mores! Now you can experience it all over again as adults! There are a number of opportunities... here is one:

• **The Queer Family Retreat:** August 25 - 28 at the Naramata Centre. Enjoy 3 summer nights in the glorious Okanagan Valley, in queer Christian community with friends and families of all ages and life stages! This engaging, welcoming retreat is for those who consider themselves as part of the Queer Family! We will connect with one another, with Creator, with the Land and with ourselves. We will celebrate this time as community with values of belonging, justice and love. We will rest, sing, run wild, play, create and share – just as we are, beautifully and wonderfully made by God. Anyone you consider family is invited to join us – birth, chosen, found, immediate, extended, church, or otherwise. All expressions of faith are welcome, even as we draw on the Christian practices of prayer, story, and times of worship. From birth to elder years, this retreat is for all ages and stages and is led by experienced facilitators from the queer and ally community. For more information and to register: <https://tinyurl.com/queer-family-retreat>



Serve

You Serve with your Stewardship: *This week, Rev. Gabrielle reflects on words of an ancient prophet found in our Bible's book of Hosea (11:1-11), words that speak of God's insatiable love for God's people even in the midst of their brokenness and betrayal.*

Other news and notes

Staff Doings: Rev. Matt will be away on vacation leave from Monday, July 18th, through Sunday, August 7th. In the event of a pastoral emergency while Matt is away, on-call are both the Rev. Scott Turnbrook of Northwood United Church in Fleetwood (604-992-1033) and the Rev. Scott Swanson of Peninsula United Church in South Surrey (604-531-2979).

Gifts with Vision at Work in Ukraine



During peaceful times Kharkiv has a population of 1.5 million people—larger than Calgary and just a bit smaller than Montreal. But since the Russian invasion in February, half of those people have fled the city for safer places. Those who are still in Kharkiv are the people who can't leave: because they have nowhere to go, because they're unable to travel, or because they're taking care of others who must stay.

Grocery stores in Kharkiv are closed, public transit has stopped running, there is no electricity or running water, and many roads and buildings are unsafe. Although the daily Russian air raids have ended there are still intermittent rocket attacks and people still spend time in shelters. Add to this the fact that most people who are still there live in poverty or are disabled, and it's clear that those who are left in Kharkiv are the ones least able to survive without help. ACT Alliance member Hungarian Interchurch Aid has recently been able to bring relief shipments to volunteers in Kharkiv, like Sergei Babin. Babin and his team are providing those who are unable to leave the city with food and other items they need.

“We are grateful for any kind of help, as the people of Kharkiv have been suffering from this serious humanitarian crisis for many weeks now,” he says. Providing emergency food and hygiene kits is one way your generous support of Mission & Service partners is helping support Ukrainian refugees. Thank you for your compassion.

We are a welcoming, historic, and progressive Christian community, reaching out from the historic heart of Surrey at Cloverdale since 1875. We seek to thrive in faith through relationship with God, one another, and the community.... to serve others as Jesus would.

CLOVERDALE UNITED CHURCH

17575 58A Ave., Surrey, BC V3S 1N1 | 604.574.5813 | cloverdaleunitedchurch.ca

Ministers All of the Congregation

Lead Minister Rev. Matthew Emery – matt@cloverdaleunitedchurch.ca

Intercultural Ministry Coordinator Chohee Won –

chohee@cloverdaleunitedchurch.ca

Director of Music Ministries Dr. Emma Rui-Xuan Shi –

emma@cloverdaleunitedchurch.ca